labex TransferS

INTRADUCTION

La base de données « Intraduction. Traduire en français » est un outil de travail historique en ligne mettant à disposition l'information bibliographique concernant les traductions vers le français du milieu du 18e au début du 20e siècle.

WERTHER,
TRADUIT DE L'ALLEMAND.
PREMIERE PARTIE.
A MAESTRICHT,
Chez Jean-Edme Dufour & Philippe Roux, Imprimeurs & Libraires, associés.
M, DCC, LXXVI.

Werther par Goethe, traduit de l'allemand par G. Deveyrdun.
Ill. de D. Chodowiecki, 1776 (gallica.bnf.fr / BnF)

Développée par le pôle Humanités Numériques du labex TransferS, Intraduction réunit à ce jour deux ensembles de notices bibliographiques de traductions d'œuvres littéraires (fiction en prose, théâtre, poésie) relevant de deux périodes chronologiques : les années 1776-1812 (1500 fiches) et les années 1840-1915 (6700 fiches). À moyen terme, la base est appelée à s'enrichir de notices de traductions concernant d'autres périodes et d'autres thèmes.

Sa réalisation s'est inscrite dans le cadre du programme de recherche franco-allemand ANR/DFG Transnat (2012-2015), *La transculturalité des espaces nationaux. Processus de traduction, figures de médiation et effets socioculturels des transferts littéraires en Europe, 1750-1900*, dirigé par Ch. Charle, H.-J. Lüsebrink et Y.-G. Mix (IHMC, Universität des Saarlandes, Philipps-Universität Marburg).

http://intraduction.huma-num.fr/

Directeurs de publication
Blaise Wilfert-Portal, Sabine Juratic et Isabelle Havelange (IHMC, UMR 8066)
Contact : blaise.wilfert@ens.fr

Responsable des développements informatiques
Agnès Tricoche (CNRS / labex TransferS)

ENS
PSL RESEARCH UNIVERSITY PARIS